

Manuaalsed ratastoolid. Nõuded ja katsemeetodid

Manual wheelchairs - Requirements and test methods

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12183:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 12183:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.11.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 30.09.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12183:2009 consists of the English text of the European standard EN 12183:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.11.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 30.09.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 11.180.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Manual wheelchairs - Requirements and test methods

Fauteuils roulants à propulsion manuelle - Exigences et méthodes d'essai

Rollstühle mit Muskelkraftantrieb - Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 27 August 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 Test apparatus	7
5 General requirements.....	8
6 Design requirements	9
6.1 Foot supports, lower leg supports and arm supports	9
6.2 Pneumatic tyres	9
6.3 Fitting an anterior pelvic support.....	9
6.4 Wheelchairs for use as seats in motor vehicles.....	9
6.5 Braking systems	9
6.6 Component mass.....	9
6.7 Operations intended to be carried out by the occupant and/or assistant.....	9
6.8 Operator controls.....	10
6.9 Push handles and handgrips.....	10
7 Performance requirements	11
7.1 General.....	11
7.2 Foot supports, lower leg support assemblies and arm supports	11
7.3 Static, impact and fatigue strength.....	12
7.4 Braking system	12
7.5 Fatigue strength of manually operated parking brakes.....	14
7.6 Operating force	15
7.7 Push handles and handgrips.....	15
7.8 Static stability.....	16
7.9 Surface temperature.....	16
7.10 Resistance to ignition	16
7.11 Seating adjustments for tilt and recline systems.....	17
7.12 Castor stem	17
7.13 Electrically powered ancillary equipment	17
7.14 Pushing force	18
8 Requirements for information supplied by the manufacturer	18
8.1 General.....	18
8.2 Pre-sale information	19
8.3 User information	19
8.4 Service information	20
8.5 Labelling	20
9 Test report	21
10 Tables.....	21
11 Figures	22
Annex A (informative) Recommendations for test dummies of mass greater than 100 kg	26
A.1 General.....	26
A.2 Construction.....	26

A.3	Accelerometer mounting	26
A.4	Design aims	27
Annex B (informative) Recommendations for dimensions and manoeuvring space		35
B.1	Specific dimensions	35
B.1.1	Dimensions when ready for use and when folded and/or dismantled	35
B.1.2	Push handle height	35
B.1.3	Ground clearance	35
B.2	Manoeuvring space	35
B.2.1	Turning diameter	35
B.2.2	Reversing width	35
Annex C (informative) Recommended design features		37
C.1	Introduction	37
C.2	General recommendations	37
C.2.1	Fittings and tools	37
C.2.2	Tyres	37
C.2.3	Means to inflate tyres	37
C.2.4	Surface temperature	37
C.2.5	Occupant transfer into or out of the wheelchair	37
C.2.6	Resistance to contamination from urine incontinence	38
C.2.7	Head support	38
C.2.8	Accidental release of parking brakes	38
C.2.9	Tipping device	38
C.2.10	Anti-tip devices	38
Annex D (informative) Recommended seating design		39
Annex E (informative) Manoeuvring forces		40
E.1	Recommendations	40
E.1.1	Push handle force	40
E.1.2	Handrim force	40
Annex F (informative) Technical changes from previous editions of EN 12183		41
F.1	Technical changes between the first (1999) and second (2006) editions	41
F.2	Technical changes from the second (2006) edition	42
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices		43
Bibliography		47

Foreword

This document (EN 12183:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 293 “Assistive products for persons with disability”, the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12183:2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices, as amended by Directive 2007/47/EC.

For relationship(s) with the applicable EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Informative Annex F provides details of significant technical changes between this European Standard and the previous editions of 1999 and 2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This is the third edition of this European Standard which was originally issued in 1999. The second edition was published in 2006 but was withdrawn in 2007.

Where this European Standard does not apply to particular wheelchairs, contracting parties should consider whether appropriate parts of this European Standard can be used. Manufacturers might also wish to consider whether appropriate parts of this European Standard can be used to assess the performance of their products against the Essential Requirements of the Council Directive concerning medical devices 93/42/EEC of 14 June 1993, as amended by Directive 2007/47/EC.

This European Standard contains requirements for ergonomic design related to the ease of wheelchair operation. They are intended to be applicable to at least 80 % of adult users and are based upon:

- the body size of users within the range 5th percentile adult female to 95th percentile adult male,
- the abilities and restrictions of a 65-year-old 50th percentile female, and
- the wheelchair being equipped with operating devices which are not custom-made for individual users.

1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for manual wheelchairs intended to carry one person of mass not greater than 100 kg.

It also specifies requirements and test methods for manual wheelchairs with electrically powered ancillary equipment.

This European Standard does not apply in total to:

- wheelchairs intended for special purposes, such as sports, showering or toileting;
- custom-made wheelchairs;
- stand-up wheelchairs; and
- add-on power kits for the propulsion of manual wheelchairs.

NOTE 1 The application of this standard is limited to wheelchairs with a maximum occupant mass of 100 kg because the maximum mass of dummy specified in ISO 7176-11:1992 is 100 kg. Annex A (informative) provides guidance for construction of dummies of mass 125 kg and 150 kg. At the time of publication, a new edition of ISO 7176-11 was under development, including test dummies with masses above 100 kg.

NOTE 2 Requirements for electrically powered wheelchairs are specified in EN 12184.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 1021-1:2006, *Furniture — Assessment of the ignitability of upholstered furniture — Part 1: Ignition source smouldering cigarette*

EN 1021-2:2006, *Furniture — Assessment of the ignitability of upholstered furniture — Part 2: Ignition source match flame equivalent*

EN 12182, *Technical aids for disabled persons — General requirements and test methods*

EN 12184, *Electrically powered wheelchairs, scooters and their chargers — Requirements and test methods*

EN ISO 14971:2009, *Medical devices — Application of risk management to medical devices (ISO 14971:2007, Corrected version 2007-10-01)*

ISO 7176-1:1999, *Wheelchairs — Part 1: Determination of static stability*

ISO 7176-3:2003, *Wheelchairs — Part 3: Determination of effectiveness of brakes*

ISO 7176-8:1998, *Wheelchairs — Part 8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths*

ISO 7176-11:1992, *Wheelchairs — Part 11: Test dummies*

ISO 7176-13:1989, *Wheelchairs — Part 13: Determination of coefficient of friction of test surfaces*

ISO 7176-15:1996, *Wheelchairs — Part 15: Requirements for information disclosure, documentation and labelling*

ISO 7176-19:2001, *Wheelchairs — Part 19: Wheeled mobility devices for use in motor vehicles*

ISO 7176-22:2000, *Wheelchairs — Part 22: Set-up procedures*

ISO 7176-26:2007, *Wheelchairs — Part 26: Vocabulary*

ISO 10542-5:2004, *Technical systems and aids for disabled or handicapped persons — Wheelchair tiedown and occupant-restraint systems — Part 5: Systems for specific wheelchairs*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 7176-26:2007 (with the exception of the definition of wheelchair which is replaced by 3.3 below), EN 12182 and the following apply.

3.1

loaded wheelchair

wheelchair loaded with a dummy as specified in 4.8

3.2

maximum safe slope

maximum slope specified by the manufacturer on which the wheelchair meets all the requirements of static stability, braking performance and slope climbing, traversing and descending

3.3

wheelchair

wheeled personal mobility device incorporating a seating support system for a disabled occupant that is manually propelled by the occupant and/or an assistant whilst the occupant is seated

NOTE 1 Definition is adapted from the definition given in the Global Medical Devices Nomenclature (GMDN).

NOTE 2 A disabled occupant is a disabled person or a person not having the full capacity to walk unaided.

4 Test apparatus

4.1 Adjustable test plane, a flat, rigid plane having an adjustable slope, with a coefficient of friction as specified in ISO 7176-13:1989, of sufficient size to accommodate the wheelchair during the tests specified in 7.4, and such that the whole surface lies between two imaginary parallel planes 5 mm apart per 1 000 mm of extension in any direction and 25 mm apart per 6 000 mm of extension in any direction.

4.2 Horizontal test plane, a flat, rigid plane, with a coefficient of friction as defined in ISO 7176-13:1989, of sufficient size to accommodate the wheelchair under test, and such that the whole surface lies between two imaginary horizontal planes 5 mm apart per 1 000 mm of extension in any direction and 25 mm apart per 6 000 mm of extension in any direction.

4.3 Means to apply a force between 25 N and 200 N with an accuracy of $\pm 5\%$ and with a rate of application less than 5 N/s.

4.4 Means to measure force with an accuracy of $\pm 5\%$ in increments of 1 N in the range of 0 N to 200 N.

4.5 Means to measure distance in the range of 0 m to 5 m with an accuracy of ± 1 mm or $\pm 2\%$ whichever is the greater.

4.6 Means to measure angles to an accuracy of $\pm 0,1^\circ$.